

CONFIDENTIAL
DECLASSIFIED

COMBAT INTELLIGENCE CENTER
SOUTH PACIFIC FORCE

ITEM #1033
(S-3592)

TRANSLATION OF CAPTURED JAPANESE DOCUMENT

Source: Taken at TOROKINA, BOUGAINVILLE, early Nov '43.
(Extract trans from binder of various regulations belonging
to DOKYU TAI, 23rd Inf Regt)

-oOo-

Dec 10, 1942

Regulations Governing the use of the Special South Sector
Brothel and regulations Governing the Operation thereof.

South Sector Guard Hq
(TN: Probably in SHANGHAI
Area)

Seal

HIDAKA

Regulations governing the use of the Special Brothel in
the South Sector Billet.

1. These regulations provide for the use of the brothel
opened in the South Sector Billet.
2. Those, other than military personnel, civilian employees,
and persons with special permission, those who commit violence thru
intoxication, those who annoy others and are dangerous, are strictly
forbidden to use this brothel.
3. It is forbidden to hold banquets in the brothel, or to
carry liquor or food thereto.
4. Inspection of the brothel is prohibited to anyone except
officers authorized by the Billet Comdr.
5. Rates are fixed as per the following chart:

Classification	Time	Rate			Summary
		JAPANESE	KOREANS	CHINESE	
Officers and Warrant Officers,	1 Hr	3.00	3.00	2.50	1. Overnight stays will be from 2200 until 0600 of the following morn.
	Overnight stays				
	From 2400	10.00	10.00	7.00	
	From 2200	15.00	15.00	10.00	

E 1888-1032

NCO	1 Hr	2.50	2.50	2.00	2. Persons staying longer than one hour will pay <u>double</u> for each hour.
	30 Min	1.50	1.50	1.00	
PVTs	1 Hr	2.00	2.00	1.50	
	30 Min	1.50	1.50	1.00	
NOTE	1. Civilian employees will pay the fixed rates in accordance with their position.				
	2. Customers are not to pay more than the above fees to the brothel operators or to prostitutes.				

6. Business hours are fixed as follows:

PVTs - from 1000 to 1600

NCO - from 1610 to 1840 -(However, for NCOs living outside

Officers - After 2100

(of the camp, it will be opened until 2030.

However, civilian employees will follow the above schedule depending upon their position.

7. Daily schedule of use for each BUTAI is as follows:

DAY	BUTAI
Sunday	Regt Hq, BUTAI under direct control of Regt.
Monday	1st Bn, 4th Field Hospital.
Tuesday	2nd Bn & other BUTAI.
Wednesday	Regt Hq, BUTAI under direct control of Regt, 3rd Bn.
Thursday	1st Bn (However, during the morning, it will be after the medical examination)
Friday	2nd Bn, 4th Field Hospital.
Saturday	3rd Bn.

However, on holidays, this schedule will not be completely followed.

8. All NCO's and PVTs will not generally be permitted to stay overnight.

9. The first Thursday of each month will officially be made the day of rest for the prostitutes.

DECLASSIFIED

CONFIDENTIAL

ITEM #1033

10. The senior medical officer of Regt '1 Hq will conduct a venereal examination of the prostitutes and a physical inspection according Para 3, on Thursday morning of each week.

The senior medical officer may, depending upon the situation, designate a Bn medical officer to conduct the medical examination.

11. The examining officer will hold a venereal examination in accordance with the regulations governing the venereal examination of Special Brothels (6th Div Med Off Instructions B #105, and special regulations (from para 13 to 16) governing the control of the Special Brothel to visiting units). He will install medical facilities in accordance with Para 12 and 18 of regulations governing the control of the brothel to visiting units, and will supervise and control the same.

12. The inspecting officer will report the results of the venereal examination each time to the billet Comdr. (Report form as per appended Chart No 2).

13. The prostitute will possess licenses made out as follows:

BUSINESS LICENSE	
"MARU MARU" Brothel	Entertainer's Name
This is to certify that the above person is permitted to conduct business.	
SOUTH SECTOR BILLET COMDR	

14. Unlicensed prostitutes will be strictly prohibited from plying their trade.

15. Prophylaxis and condoms will always be used in the brothel. If anyone is discovered not using them, the patron, naturally, the operator and the prostitute concerned will be severely punished.

Regulations Governing the Operation of the Special South Sector Billet Brothel

1. The operator will strictly observe the regulations governing the control of the Special brothel for visiting units, and the regulations governing the use of the Special South Sector Billet Brothel. Moreover, these regulations governing the operation will be strictly observed.

2. If a person working in the brothel conducts herself improperly or acts in a manner contrary to regulations, she will be suspended or dismissed from her business.

DECLASSIFIED
Authority NND 54973

3. In accordance with the regulations governing the use of the brothel, the prostitutes will be examined for venereal diseases every Thursday morning, and also the operator and his family will be given a physical examination twice a month (1st & 3rd Thursdays).

4. Prostitutes found unfit by the medical officer will post a placard written "UNFIT" at the entrance to their rooms; they will rest and recuperate, and will be prohibited from making contacts until permission is granted.

5. The operator will provide the following articles:

Condoms, vaseline, bedding	- each sleeping room.
Cuspidors	- each sleeping room and ante-chamber.
Washing utensils & medicines	- latrine and designated places.
Rate chart	- Ante-Chamber
Name cards of prostitutes	- ante-chamber

6. The sale of food, refreshments, and other articles by the prostitutes to patrons is strictly prohibited.

7. The operator and prostitutes will strictly observe the following items:

(a) The disinfectant will be either a potassium permanganate solution having a strength of over 2000 or a 0.5% creosol soap solution, which will be put in water cans or vessels and placed in latrines and designated places.

(b) The interior and exterior of the brothel especially will be kept clean and articles will be properly arranged.

(c) Prostitutes will wash their private parts each time.

(d) Anyone not using a condom will not be permitted contact.

(e) Patrons will not be admitted during menstrual periods.

(f) A bath will be taken every day without fail.

(g) Clean bedding will be used; moreover, sunlight will always be used to disinfect them; clean white cloth spreads and pillow covers will be used, and care will be taken in other sanitary measures.

8. The prostitutes and the operator will share equally the proceeds of the work done by the prostitutes.

9. The prostitutes' board, light, fuel and bedding will be paid by the operator; but their clothes, hairdressing, cosmetics and other miscellaneous expenses will be paid by the prostitutes, themselves. However, expenses for medical treatment for diseases acquired in the course of the

CONFIDENTIAL

ITEM #1033

the work will be shared equally by the prostitutes and the operator.

10. In accordance with the form in the annexed chart, the operator will make out a work statement (2 copies) (as per Annexed Chart No 1) for each individual, and submit it to the billet Comdr every Saturday.

11. When conducting business, the operator will present the following papers:

- (a) Request for permission (Form in Appended Chart No 3).
- (b) Contract (Form in Appended Chart No 4).
- (c) List of names of employees (Form in Appended Chart No 5).

Appended Chart No 1.

From Month Day		BROTHEL BUSINESS CONDITION REPORT								Name of (Owner's)	
To Month Day										Brothel (Seal)	
Classification		PVT		NCO		Civilian Employee		Officers		TOTAL	
Mo	Day	Person	Price	Person	Price	Person	Price	Person	Price	Person	Price
Amt Shared		Operator		Y	S	E (Seal)		Prostitute		Y	S
				E	E					E	E (Seal)
				N	N					N	N

DECLASSIFIED
Authority NND 54973

Appended Chart No 2.

EXAMINATION REGISTER				House Name	
Date of Examination	Month	Day	From To	Hour Hour	Min Min
Person Examined					
Decision	Passed	Name	Diseased	Name	
Name of Diseased Person	Name of Disease	Remarks:			
YOSHIKO (TN: name used as example)	Q Stage Syphilis				
YASUKO "	Tracheal gonorrhea (TN: 頸管淋)				
Other matters for reference					
Examining Medical Officer		Army Med Officer ----- Rank xxxxxxxxxx (Seal)			

Appended Chart No 3.

Application for Army's Special Brothel Operator's License.

Permanent Residence

Present Residence

Name of house _____

Name _____

Date of birth _____

I hereby make an application, with the contract attached herewith, to procure a license to operate a brothel in your sector as follows:

1. Place of business.
2. Opening date of business.
3. List of prostitutes.
4. Capital

Yr
19--

Mo

Day

Applicant

Name

Seal

To: South Sector Billet Comdr.

CONFIDENTIAL

ITEM #1033

Appended Chart No 4.

CONTRACT

On this date, I shall agree, upon receiving a license to operate the Army's Special brothel, to observe strictly the prescribed regulations and the instructions to refrain from causing any inconveniences, and to comply to an order for suspending or discontinuing this business when called upon to do so for the convenience of the Army.

Yr Mo Day
19--

Name Seal

To: South Sector Billet Comdr.

Appended Chart No 5.

Prostitute	Cook	Female Cotton Mill Operator	Restaurant	Former Occupation	List of Employees (TN: Used as example) Name of Brothel
KITA SHISEN St BUKO	CHUNGSHAN St HANKOW	NANKING St. SHANGHAI	CHOSEI St (TN:Phonetic) HANGCHOW	Former Residence	
KEISHO NANDO KOREA	HOKUSEI-GUN (TN:Phonetic) KEIKIDO KOREA	CHUSEI St (TN:Phonetic) SOOCHOW (TN:SU-CHOW)	AKUMI-GUN YAMAGATA KEN	Permanent Residence	
Common Law Wife	Clerk	Licensed Prostitute	Operator	Occupation	
		TATSUKO		Stage Name	
BOKUTO KUN (TN: ?)	KYO TANSU (TN: Unclear)	RIKORAN	KIYOSHI YAMAGAWA	Name	Name of Brothel
Nov 7, 1919	June 18, 1913	Sept 30, 1926 (19 yrs old)	Jan 8, 1905	Date of Birth (Age)	

(END)

DECLASSIFIED
Authority NND 54973